Zeitschrift: Schatzkästlein : Pestalozzi-Kalender

Herausgeber: Pro Juventute

Band: - (1989)

Rubrik: Französisch

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Französisch

Der Artikel (l'article)

Es gibt im Französischen 3 Artikel (aber nur 2 Geschlechter):

Der bestimmte Artikel (l'article défini)

le plancher männlich (masculin)

la femme weiblich (féminin) Einzahl (singulier) l'ange, l'hôtel m. vor Vokal oder stummem h, mais: le haut

l'église w., l'herbe aber: la honte

les planchers

les femmes Mehrzahl (pluriel)

les anges

Der unbestimmte Artikel (l'article indéfini)

un plancher
une femme
un ange, un hôtel
une église, une herbe
des planchers
des femmes
des anges

Im Deutschen fehlt dieser Artikel!

Der Teilungsartikel (l'article partitif)

Im Deutschen fehlt auch dieser Artikel! du beurre de la farine de l'herbe

des oranges

Der Teilungsartikel drückt eine beliebige unbestimmte Menge aus du veau = vom Kalb (Speisekarte)

Ausnahmen:

nur «de» steht nach

Mengenwörtern: beaucoup de beurre

une tasse de farine 1 kg d'oranges

Verneinung: je n'ai pas de beurre (keine)

plus de farine

mais: je ne vois que des garçons (nur)

Man sagt: de bonnes oranges

(adj.)

ce ne sont pas des pommes (nicht) (mais des poires)

la plupart des ... (die meisten)

bien des ... (viele)

Vom Deutschen abweichender Gebrauch

Französisch Deutsch

article défini kein Artikel

avoir **les** yeux bleus blaue Augen haben

avoir le temps Zeit haben

souhaiter la bienvenue willkommen heissen

le dimanche sonntags (jeden Sonntag)

(dimanche) (nächsten Sonntag)

le soir abends, am Abend

le 2 mai am 2. Mai

Kein Artikel steht nach

avoir: avoir peur, faim, soif, envie, raison, tort

perdre courage faire attention demander pardon

par cœur (auswendig), par mégarde, avec plaisir, sans doute

(aber: avec du fromage)

nach de und en: couvert de livres en bois

composé de en classe

s'agir de

Das Geschlecht (le genre) des Substantivs

Das Französische unterscheidet nur 2 Geschlechter

männlich und weiblich masculin féminin Woran erkennt man das Geschlecht?

1. Das natürliche

le père

Geschlecht:

la mère le lion la lionne

l'acteur (Schauspieler) m.

l'actrice f.

2. Anhand des Artikels:

la fenêtre (das Fenster)

le moustique (die Stechmücke)

3. Anhand der Angabe

(in Vocabulaire oder Dictionnaire)

m. oder f.

l'ange **m.** l'église **f.**

4. Anhand der

männlich sind Substantive auf

-age (**le** mirage)

Endungen:

aber: la page (hier nicht Endung)

-eau (le bateau)

-ment (l'argument)

-oir (le tiroir)

weiblich sind Substantive auf

1 Ausnahme: une image

-elle -esse

-ette

5. Nach der

männlich sind Jahreszeiten und Himmelsrichtungen

Bedeutung, z. B.

le printemps, le nord

weiblich sind Ländernamen

la Suisse (aber: le Portugal)

Es ist jedoch zu

empfehlen, statt vieler

Regeln das Substantiv

immer mit seinem Artikel einzuprägen:

la plage

der Strand das Bild

une image das Bille tour die Ru

la tour

die Rundreise der Turm

le livre

das Buch das Pfund

le manche

der Stiel

EP .

der Ärmel

Deklination

Die 4 Fälle (les 4 cas)

Im Gegensatz zum Deutschen ist im Französischen die Deklination äusserst einfach:

Nominativ (le sujet) und Akkusativ (le complément direct) unterscheiden sich nur durch ihre Stellung im Satz.

Papa

salue

Georgette

Georgette

salue

son papa.

sujet

verbe

complément

sujet

verbe

c.d.

direct

Der Genitiv (le génitif) wird mit «de» gebildet: (siehe auch article partitif) de papa, du père, de l'oncle, de la mère, des enfants, de ses enfants

Der Dativ (le datif, le complément indirect) wird mit «à» gebildet:

à papa, au père, à l'oncle, à la mère, aux enfants, à ses enfants Im Satz folgt der Dativ dem Akkusativ: J'envoie un paquet à mon frère. = Ich schicke meinem Bruder ein Paket.

Die Mehrzahl (le pluriel)

Grundregel: pluriel = singulier + s

s = Mehrzahlzeichen (la marque du pluriel)

le père les pères le fils les fils le nez les nez la noix les noix

nach -au, -eau, eu und (teilweise) -ou -x les trous, les clous, les cous les tuyaux, les tableaux, les feux, les genoux les pneus

-al, -ail, -aux

le journal les journaux le travail les travaux

Zusammengesetzte Substantive (les substantifs composés)

Substantive und Adjektive nehmen das Mehrzahlzeichen an, die übrigen Wortarten nicht (Ausnahme: Substantive als Ergänzung)

Beispiele (exemples)

le chou-fleur les choux-fleurs le grand-père les grands-pères les sourds-muets

le gratte-ciel les gratte-ciel (verbe + complément)

le haut-parleur les haut-parleurs (pas de complément, haut =

adverbe)

l'après-midi
le timbre-poste
le chef-d'œuvre
la machine à écrire
les après-midi
les timbres-poste
les chefs-d'œuvre
les machines à écrire

le portefeuille les portefeuilles (un seul mot)

Das Eigenschaftswort (l'adjectif)

Das Eigenschaftswort ist nach Geschlecht (le genre) und Zahl (le nombre) veränderlich (variable).

Grundregel:

féminin = masculin + e

e = la marque du féminin

qai gaie

grise gris verte vert

Schlusskonsonant wird hörbar

propre

propre

keine Veränderung

gras grasse

violet violette Verdoppelung des Schlusskonsonanten

bon bonne actuel actuelle

neuf

neuve heureux heureuse

Veränderung des Schlusskonsonanten

flatteur flatteuse public publique

entier

entière

complet complète Akzent! ebenso: discret, inquiet, secret

faux fausse blanc blanche

Attention!

vor dem Substantiv stehende Adjektive können 2 männliche Formen haben:

le beau tableau, le bel arbre (la belle fleur)

le vieux parc, le vieil ami (la vieille amie)

le nouveau chef, le nouvel appartement (la nouvelle maison)

ebenso: fou, fol, folle und mou, mol, molle

Grundregel:

pluriel = singulier + s

(siehe auch Substantiv)

Abweichend von der Pluralbildung der Substantive gilt:

plus

bleu, bleus, fou, (immer) fous

Steigerung (la comparaison)

Gilt auch für das Adverb!

positif

adjectif ou

adverbe

comparatif moins aussi pas si

superlatif le, la, les plus le, la, les moins

que = als/wie adj./adv

(de)

Ausnahmen (exceptions):

bon, bonne meilleur (e) le (la, les) meilleur (e, s)

bien (Adverbe) mieux le mieux

mauvais (e) pire (schlimmer) le (la, les) pire(s) mal (Adverbe) pis (schlimmer) le pis tant pis

beaucoup plus le plus peu moins le moins

Die Stellung des Eigenschaftswortes (la place de l'adjectif)

Grundsätzlich steht das Adjektiv hinter dem Substantiv

la fleur rouge Farbe (la couleur)

la nation française Nationalität (la nationalité)

une tête carrée Form (la forme)
un garçon juif Religion (la religion)
le parti libéral Politik (la politique)

Die «Ermessensadjektive» stehen vor dem Substantiv

une belle fleur (siehe auch ihre Veränderlichkeit)

une chère amie

ebenso: bon, mauvais petit, grand vieux, jeune

joli, vilain

Bedeutungsunterschiede:

la dernière semaine die letzte Woche (der Ferien)

la semaine dernière die vergangene Woche (la semaine passée)

une nouvelle chemise ein frisches Hemd une chemise nouvelle ein neues Hemd

mes propres mains meine eigenen Hände mes mains propres meine sauberen Hände une famille nombreuse eine kinderreiche Familie

de nombreuses familles zahlreiche Familien

Das Umstandswort (l'adverbe)

Die Adverbien sind immer unveränderlich (invariable).

Ausnahme: siehe Steigerung der Adjektive

Man unterscheidet sog. «vorfabrizierte» (ursprüngliche) und abgeleitete Adverbien

Ursprüngliche Adverbien

der Zeit: maintenant, bientôt, toujours, demain (après-demain), hier

(le temps) (avant-hier), aujourd'hui

des Ortes: ici, là, en haut, en bas, à droite, à gauche,

(le lieu) quelque part (= irgendwo)

der Art und Weise: bien, mal

(la manière)

Abgeleitete Adverbien (der Art und Weise)

les adverbes de manière

Grundregel:

adjectif féminin + ment

heureusement (heureuse + ment)

utilement

poliment (ohne e nach Vokal) ebenso: gai, vrai

éléga**mm**ent prude**mm**ent auf Nasal endende Adjektive (prudent) (récent)

énormément } e wird é ebenso: profond, confus, précis, conforme

Adjektiv anstelle von Adverb:

parler haut (laut) voler haut, parler bas (leise), chanter faux, sentir bon (riechen, mais: se sentir bien = fühlen) acheter ou vendre cher

Die Fürwörter (les pronoms)

Die Personalpronomen (les pronoms personnels)

Zusammenfassung (tableau d'ensemble)

		_						
	me		-moi!					
	te		-toi!					
	se	le	lui			[-su	jet	?]
sujet (ne)	nous	la	-nous!					
	vous		-vous!	У	en	verbe	(pas)	
	se	les	leur	, -		[auxil.]	[p.	p.]

Beispiele:

il me le dit

il le lui dit

il y en a

dis-le-moi! assieds-toi!

ne me les donne pas! ne vous asseyez pas! je le lui ai dit le lui ai-je dit? || négation: ne ... pas

je vais le lui dire (infinitif)

je le vois venir

je les entends chanter

il vient de Paris = il en vient (nur für «de»)

il va \hat{a} Paris = il y va (sur, sous etc.)

Les pronoms toniques (ou absolus) = betonte Pronomen

c'est (à, de, pour etc.) moi auch: moi-même ich auch = moi aussi

toi nous-même**s** ich auch nicht =

lui moi non plus

elle double sujet nous moi, je viens

vous Merke: C'est moi qui vais etc.

auch: ce sont (ohne à) eux

elles

Pronomen und Adjektive (pronoms et adjectifs) Besitzanzeigende (possessifs)

mon livre, ma femme, mes livres, mes amies

ton livre etc.

notre livre nos livres

votre livre etc.

leur livre leurs

le mien, la mienne, les miens, les miennes

le nôtre les nôtres les leurs

Hinweisende (démonstratifs)

ce livre, cet étui, cette fenêtre, ces livres, celui-ci, celle-ci, ceux-ci, celles-ci statt -ci auch -là, de, qui, que

Fragende (interrogatifs)

quel livre, quelle femme, quels livres, quelles femmes, lequel, laquelle, lesquels, lesquelles

Die Relativpronomen (les pronoms relatifs)

sujet qui	qui	(lequel etc.)
génitif (c. ind.) de qui	dont	duquel, de laquelle, desquels, desquelles
datif (c. ind.) à qui		auquel, à laquelle, auxquels, auxquelles
compl. direct que	que	(lequel etc.)
nur für Personen		Sachen

Beispiele: C'est papa qui entre sujet

C'est un tableau de Picasso **que** je regarde c. d.
C'est l'enfant **dont** je t'ai parlé génitif
Ce sont les vacances de 1979 **auxquelles je** pense c. indirect

toujours

C'est Pierre à qui je pense souvent c. indirect

Dis-moi ce que tu fais («was»)

je ne sais pas à ce que tu penses («an was», woran)

tout

comme adjectif/pronom variable

tout le village (ganz) adjectif

toute la ville

tous les villages (alle)

toutes les villes

mais: des villes entières (ganze Städte)

tout le monde = jedermann die ganze Welt = le monde entier

tout est bien qui finit bien

je vois tou**s**/toutes pronom

s prononcé

comme adverbe invariable

ils sont tout gais (ganz)

elles sont tout élégantes (Bindung/liaison)
mais: elle est toute contente (vor Konsonant)

chaque

chaque élève (de notre classe) jeder/jede chacun/chacune

tout homme doit mourir jeder (jedweder)

Die Zahlen (les nombres)

Grundzahlen (les nombres cardinaux)

dididedilicii (ica ilollibi ca cai dilidax)							
Die Einer		Die Zehner					
(les unités)		(les dizaines)					
zéro	0						
un	1	dix					
deux	2	vingt					
trois	3	trente					
quatre	4	quarante					
cinq	5	cinq u ante					
six	6	soixante					
sept	7	soixante-dix ou se	ptante				
huit	8	quatre-vingts					
neuf	9	quatre-vingt-dix o	u nonante				
dix	10						
onze	11						
douze	12	vingt et un					
treize	13	vingt-deux					
quatorze	14	etc.					
quinze	15						
seize	16	soixante-dix	quatre-vingt-dix				
dix-sept	17	soixante et onze	quatre-vingt-onze				
etc. soixante-douze etc.			etc.				
		etc.					

Die Hunderter (les centaines) Die Tausender (les milliers)

cent

cent un etc.

deux cents

mille

deux mille

un million

deux millions

Ordnungszahlen (les nombres ordinaux)

le premier, la première

le second, la seconde ou le deuxième

le troisième

le vingtième le trentième

le quatrième

etc.

le cinq**u**ième

le neuvième

le onz**i**ème

etc.

Die Brüche (les fractions)

un demi 1/2

un tiers 1/3

un quart 1/4

un cinquième

etc.

un entier, ein Ganzes

La date: le premier mai, mais: le deux mai etc.

L'heure: quelle heure est-il? Il est une heure (ein Uhr), midi, minuit

six heures

six heures et quart

et demie

sept heures moins un quart

moins dix minutes

La durée: j'attends une heure (eine Stunde)

une demi-heure un quart d'heure une heure et demie trois quarts d'heure trois mois ¼ Jahr six mois ½ Jahr quinze jours 14 Tage

Das Verb (le verbe)

Konjugation (Conjugaison) Übersicht (Tableau d'ensemble)

Grundform		Beispiel	Gegenwart		wort der	Zukunft			
-		(infiniti	f) Endung	(exemple)	(présent)	Vergangenheit (participe passé)		(futur)	
I	1	radical	er terminaison	passer	je pass e e	-é	pass é	je – + r + avoir	je passerai
П	2	-vr/ffr	ir	ou v rir/ o ff rir	j′ouvr e j′offr e	-ert	ouv ert off ert	infinitif + avoir	j'ouvrirai j'offrirai
	3	-11	ir	cueillir	je cueill e			je – + r + avoir	• (* (*********************************
	4 5	-K -KK	ir ir	sai s ir so rt ir	je saisi s je sor s	-i	saisi sorti		je saisirai je sortirai
Ш	6	-(d)	re	ven d re	je vend s il ven d	-u	vend u	infinitif + avoir	je vendrai
				rom p re	je romp s		romp u		je romprai
	7 8	-≃d -ui	re re	pl aind re cond ui re	je plain s je condui s	-t	plain t condui t	- ⁄€	je plaindrai je conduirai
	9	-aît	re	conn aît re	je connai s il conna î t	-u	connu		je connaîtrai
IV	10	-ev	oir	rec ev oir	je reçoi s	-u	reç u	-bi-	je recevrai

^{*} K = Konsonant (consonne)

 $[\]simeq = \mathsf{Nasal}\,\mathsf{i}$

Beispiele (exemples) Gegenwart (présent)

I	1	je passe	1 radical	j'ouvre/ j'offre		je cueille	
П	2	tu pass es		+		+	
	3	il passe nous passons vous passez ils passent		couvrir souffrir		accueillir recueillir	
	4	je saisis tu saisi s il saisi t nous saisissons vous saisiss ez ils saisiss ent	2 radicaux	+ p.ex:	blanchir salir no		
	5	je sors tu sors il sort nous sort ons vous sortez ils sortent	2 radicaux	+ partir sentir dormir servir mentir			
Ш	6	je vends tu vends il ven d nous vendons vous vendez ils vendent	1 radical	+	attendre défendre entendre rendre perdre répondre	rom p re (il romp t	
	7	je plain s tu plains il plain t nous plaign ons vous plaignez ils plaignent	2 radicaux	÷	cra indre pe indre éteindre teindre feindre	2 consonnes + a 1 consonne +e	
	8	je condui s tu conduis il conduit nous conduis ons vous conduisez ils conduisent	2 radicaux	+	traduire produire construire cuire instruire détruire		

9 je **connai**s 2 radicaux + (dis) paraître

tu connais

(re)connaître il connaît

nous connaissons vous connaissez ils connaissent

3 radicaux + IV 10 je **reçoi**s apercevoir tu recois

décevoir devoir (je dois/nous devons) il recoit

nous recevons vous recevez ils reçoivent

Die anderen Zeiten (les autres temps) Die anderen Aussageweisen (les autres modes)

présent/indicatif

 $(!) = impératif \rightarrow futur \rightarrow conditionnel$ je passe (!)

tu passes

il passe **nous passons** (!) → **imparfait** → participe présent

vous passez (!)

subjonctif (présent) ils passent →

Die 4 Aussageweisen (modes)

100% Realität = Wirklichkeitsform (indicatif) alle Zeiten

nur Präs.+Perfekt* 50% Realität = Möglichkeitsform (subjonctif) 0% Realität = Bedingungsform (conditionnel) nur Präs. + Passé

?% Realität = Befehlsform (impératif) nur Präsens * Imperfekt ist selten

Die Zeiten (les temps)

Vorgegenwart (passé composé) Gegenwart (présent)

Vergangenheit (imparfait)

+ passé simple

Zukunft (futur)

= einfache Zeiten (temps simples)

Vorvergangenheit (plus-que-parfait)

Vorzukunft (futur antérieur) = zusammengesetzte Zeiten (temps composés)

imparfait

nous passons → je passais

tu passais il passait nous passions vous passiez ils passaient

1 Ausnahme (une exception) être: nous sommes → j'étais

futur

Verbes en-er: (je) passe + r + avoir j'ai à passer \rightarrow je passerai les autres verbes: infinitif + avoir ils ont à finir \rightarrow ils finiront

je passer**ai** je finirai etc.

tu passer**as** il passer**a**

nous passer**ons** \ -a\sqrt{-} + 12 exceptions → verbes irréguliers

vous passer**ez** ils passer**ont**

028

conditionnel

radical du futur + terminaison de l'imparfait

je passerais tu passerais

il passerait après si = wenn, on emploie l'imparfait

nous passerions si j'étais = wenn ich wäre

vous passeriez ils passeraient

subjonctif

radical de la 3° personne pl. + e, es, e, ions, iez, ent

ils **saisiss**ent

que je **saisisse** que tu saisisses

qu'il saisisse exceptions → verbes irréguliers

que nous saisissions que vous saisissiez = formes de l'imparfait

qu'ils saisissent

subjonctif à 2 radicaux:

V 10 recevoir

ils reçoivent → que je reçoive

que tu reçoives qu'il reçoive

que nous recevions | formes de que vous receviez | l'imparfait

qu'ils reçoivent

les temps composés

passé composé auxiliaire (avoir ou être) + p.p.

j'ai passé je suis sortie(e) p.p. variable!

tu as passé tu es sorti(e) il a passé il est sorti elle est sortie

vous avez passé nous sommes sorti(e)s auxiliaire au présent

ils ont passé

vous êtes sorti(e)(s)

ils sont sortis elles sont sorties

plus-que-parfait

j'avais passé

j'étais sorti(e) au

auxiliaire à l'imparfait

futur antérieur

j'aurai passé je serai sorti(e)

auxiliaire au futur

conditionnel passé

j'aurais passé je serais sorti(e)

auxiliaire au conditionnel

auxiliaire / avoir ou être? avoir

- 1 verbes de mouvement sportif:
 - courir, nager, plonger, grimper, marcher, sauter
- ② le verbe être il a été
- 3 les verbes **transitifs** monter une caisse etc.
- 4 les verbes dérivés d'adjectifs rougir, vieillir

être

- ① verbes de mouvement (Bewegung)
 sans mouvement sportif:
 aller, venir, entrer, sortir,
 monter, descendre = verbes de CFF
 arriver, partir, tomber, rester, demeurer
 naître (né), mourir (mort), devenir (devenu)
- ② verbes réfléchis se laver etc., je me suis lavé(e)
- ③ passif être battu etc., geschlagen werden

Übereinstimmung des Partizips Das Partizip stimmt mit dem vorangehenden Akkusativobjekt überein

 le p.p. s'accorde avec le complément direct qui précède Accord du p.p.
Das Partizip stimmt mit dem
Subjekt überein

= le p.p. s'accorde avec le sujet elle est belle → elle est sortie sujet

5 Möglichkeiten

Combien de fautes, quelles fautes

→ as-tu faites?
(la faute) **que** j'ai faite /
je l' (la) ai faite deux fois /
je les ai faites deux fois
elle s' (se) est peignée
(pronom pers. ou réfléchi
au c.d. = «mich»)

mais:

elle s'est peign**é les cheveux** (le c.d. suit, le pronom est au c.ind. = «mir»)

Le passé simple

Anstelle des passé composé in der geschriebenen (oder gedruckten) Sprache, praktisch nur in der 3. Person verwendet; im Deutschen: Imperfekt.

verbes en -er: il alla / ils allèrent (1)-ir: il ouvrit / ils ouvrirent (2)il cueillit / il saisit (3, 4)il sortit (5)(6)-re: il vendit (!) il plaign**i**t (7)il conduisit (8)(9)il connut -oir: il recut (10)

Faustregel:

p.p. + -s, -s, -t, êmes, êtes, -rent

je pus, tu pus, il put, nous pûmes, vous pûtes, ils purent

Ausnahmen: être: il fut venir: il vint

faire: il fit mourir: il mourut voir: il vit naître: il naquit

Einige Bemerkungen zur Orthographie (quelques remarques sur l'orthographe)

Vor a, o und u ändern folgende Verbengruppen ihre Schreibweise:

nous mangeons manger ie mange (imparfait, je mangeais mais: nous mangions) (p. présent) mangeant (il mangea) nous placons + cédille placer ie place je plaçais plaçant (il plaça) + cédille recevoir ie recois recu (il recut)

Verben auf -er mit 2 Stämmen (les verbes en -er à 2 radicaux)

Grundsatz: Stammänderung vor unbetonter Endung
Présent: je -e Futur: toutes les personnes

(+ subj.) tu -es

il -e ils -ent Exemples: présent

jeter je je**tt**e Konsonantenverdoppelung

lever je lève Akzentsetzung + peser, peler, acheter, geler,

se promener

régler je règle Akzentwechsel + répéter, posséder, espérer

 $y \rightarrow i$

payer je paie employer j'emploie essuyer j'essuie

futurje jetterai
i'appellerai **subjonctif**que je jette
etc.

j'appellerai je lèverai je paierai

j'emploierai fut. d'envoyer: j'enverrai

j'essuierai

mais: je réglerai (kein Akzentwechsel) Aussprache: je règle + r + ai

Die Verben auf -ayer können das y behalten: je paye / je payerai

Der **unveränderte** Stamm: nous (présent) nous jetons vous vous jetez imparfait je jetais

p. présent je jetant

subjonctif que nous jetions

Die unregelmässigen Verben (les verbes irréguliers)

avoir → futur j'aurai → p.p. eu

j'ai → impératif aie!

tu as il a

nous avons → **p. présent** ayant ayons! vous avez

ils ont → **subjonctif** que j'aie, tu aies, il ait, nous ayons, vous ayez,

ils aient

être je serai été

je suis sois!

tu es il est

nous sommes étant soyons! vous êtes soyez!

ils sont que je sois, tu sois, il soit, nous soyons,

nous sovez, ils soient

aller j'irai

je vais tu vas

il va va!

nous allons vous allez

ils vont que j'aille, tu ailles, il aille, nous allions, vous alliez, ils aillent

faire je ferai fait

je **fais**

nous **faisons** vous **faites**

ils **font** que je fasse

savoir je saurai su

je **sais** sache!

nous **savons** sachant sachons! (ils savent) que je sache sachez!

vouloir je voudrai voulu

je **veux** veuille!

nous **voulons** veuillez!

ils **veulent** que je veuille, que nous voulions

pouvoir je pourrai pu

je **peux** (puis-je?) nous **pouvons**

ils **peuvent** que je puisse

dire dit

je **dis**

nous **disons** vous **dites**

voir je verrai vu

je **vois**

nous **voyons** ils voient

venir je viendrai venu + tenir

je **viens**

nous **venons**

ils **viennent** que je vienne, que nous venions

mourir

je mourrai

mort

je **meurs**

que je meure

nous mourons

ils **meurent**

que nous mourions

écrire

écrit

i'écris

nous écrivons

lire

je lis

nous li**s**ons

lu

prendre

pris

je prends nous prenons

ils prennent

que je prenne, que nous prenions

mettre

mis

+ battre

je mets

nous mettons

vivre

je vis

vécu

nous vivons

plaire

plu

je plais

nous plaisons

boire

bu

cru

je bois

nous buvons

ils boivent

que je boive, que nous buvions

croire

je crois

nous croyons

coudre

cousu

je couds

nous cousons

moudre

moulu

je mouds

nous moulons

Der Infinitiv und die beiden Participien (l'infinitif et les deux participes)

Infinitif: une machine à écrire invariable

une robe prête à porter j'espère arriver bientôt je viens de lire la nouvelle

Participe passé: la somme due (adjectif) variable
Participe présent: l'eau courante (adjectif) variable

j'ai vu Aline partant pour Paris invariable

(verbe)

= qui partait pour Paris

Aline a vu Pierre en partant pour Paris

(gérondif)

= lorsqu'elle partait pour Paris (même sujet)

Anwendungsregeln (règles sur l'emploi des temps et des modes)

Imparfait Passé composé / passé simple

(langue parlée) (langue écrite)

Etat: (Zustand) **Actions uniques** (einmalige Handlungen) à ce moment, la porte s'est ouverte / s'ouvrit

Actions répétées et Charles est entré / entra **ou habituelles:** (Frage: Was geschah dann?)

il parlait toujours

Subjonctif

Der Subjonctif drückt Ungewissheit oder Zweifel aus.

Er steht vor allem nach

a) il faut (que je parte → also im Nebensatz)

b) Verben des **Gefühls** und des **Wunsches** sowie (fragend und verneint)

des Sagens und Denkens:

avoir peur vouloir dire nur: dis-tu que ...? regretter désirer croire je **ne** dis **pas** que...

se réjouir penser **ne** dis-tu **pas** ...?

être triste espérer

douter

+ nach bien que avant que

quoique jusqu'à ce que

afin que pour que

Die Frageformen (les formes interrogatives)

1 Intonation (Betonung) tu vas au collège?2 Inversion (Umstellung) vas-tu au collège?

3 **est-ce que est-ce que** tu vas au collège?
4 double sujet **Eve**, va-t-**elle** au collège?

Bemerkungen:

zu 1 Nur für Entscheidungsfragen – Antworten: oui / non zu 2 Sujet muss ein Pronomen sein – Ausnahmen: où va papa?

que fait papa? comment va papa?

Wer? was? wen? was?

personne qui est-ce qui ... sujet (+ verbe) que ... c.d. (+ sujet) wer kommt? qui (est-ce qui) arrive?

was geschieht? qu'est-ce qui arrive?

wen siehst du? **qui** est-ce **que** tu vois? (qui vois-tu?) was siehst du? **qu**'est-ce **que** tu fais? (que fais-tu?)

wem? **à** qui ... ?

von wem? de qui ... ?

wovon? («von was»?) **de quoi** ... ? woran? («an was»?) **à quoi** ... ?

Die verneinte Form / La forme négative

je **ne** veux **pas**je **n'**ai **pas** voulu

n'as-tu **pas** voulu?

anstelle von ne ... pas → ne ... plus, ne ... jamais, ne ... rien, ne ... personne

mais: personne n'est là, rien ne va plus

Zum Schluss ein paar Hinweise auf häufige Fehler:

stehen être debout aufstehen se lever liegen être couché «abliegen» se coucher sitzen être assis «absitzen» s'asseoir Beispiel: je suis assis(e) je m'assieds (présent) i'étais assis(e) je me suis assis(e) (p. c.)

= ich sitze, = ich sitze ab (ich setze mich) ich sass ab (ich setzte mich)

Fragen nach

Alter: quel âge as-tu? quel est ton âge? (J'ai 15 ans)

Name: quel est ton nom? comment t'appelles-tu? (Je m'appelle Jeanne)

Wohnort: quelle est ton adresse? où habites-tu?

(J'habite rue de Berne)

Preis: quel est le prix de cette machine combien coûte cette m. à l.? (Elle coûte 200 frs.)

Wetter: quel temps fait-il chez vous? (Il fait du soleil/de la pluie

II fait beau (temps) II pleut / il neige)

Befinden: comment vas-tu?

(Je vais bien. J'ai mal à la tête/

aux dents)

Werden und lassen

werden ich werde gehen j'irai

ich werde rot je rougis

ich werde Lehrer je devient maître

ich werde sehen je vais voir

lass mich gehen laisse-moi aller (zulassen)

lass mich rufen fais m'appeler

ich lasse (mir) je fais faire (veranlassen)

einen Rock machen une robe

Präpositionen

danken für remercier (qn) de qch Je te remercie de ta lettre

zufrieden **mit** content **de** Je suis content **de** ton cadeau

auf der Strassein 14 Tagen (wieder kommen)dans la rue / sur la route (revenir) dans 15 jours)

in 14 Tagen (eine Arbeit machen) (faire cela) en 15 jours

in der Schule à l'école

in der Schachtel (drin) dans la boîte

((es) il neige (pleut, gèle) je me plais à Genève

c'est bien **ça** va

Walter Scholian